

Elvis Presley

est un chanteur et acteur né le 8 janvier 1935 et mort le 16 août 1977.

Surnommé *The King* (« le Roi »), il est l'un des chanteurs les plus importants du XXe siècle.



In The Ghetto

(Dans Le Ghetto)

As the snow flies

Alors que la neige tombe

On a cold and grey Chicago mornin'

Par une froide et grisâtre matinée à Chicago

A poor little baby child is born

Un pauvre petit bébé vint au monde

In the ghetto.

Dans le ghetto.

And his mama cries,

Et sa maman pleure,

'Cause if there's one thing she doesn't need

Car s'il y a bien une chose dont elle n'a pas besoin

It's another mouth to feed,

C'est d'avoir une autre bouche à nourrir,

In the ghetto, in the ghetto !

Dans le ghetto, dans le ghetto !

People, don't you understand,

Vous autres, ne comprenez-vous pas,

The child needs a helping hand;

Cet enfant a besoin qu'on l'aide;

Or he'll grow to be an angry man some day.

Ou tôt ou tard il deviendra un jeune homme plein de rancœur.

Take a look at you and me,

Regardez vous et moi

Are we too blind to see,

Sommes-nous trop aveugles pour voir,

Or do we simply turn our heads and look the other way ?

Ou ne faisons-nous que détourner le regard pour regarder de l'autre côté ?

Well the world turns,

Bien le monde continue de tourner,

And a hungry littleboy with a runny nose plays in the street

Et un petit garçon au nez qui coule joue dans la rue

As the cold wind blows,

Alors que le vent froid souffle,

In the ghetto, in the ghetto !

Dans le ghetto, dans le ghetto !

And his hunger burns,

Et la faim le tenaille,

And he starts to roam the streets at night,

Et il commence à traîner dans les rues la nuit,

And he learns how to steal,

Et il apprend à voler,

And he learns how to fight,

Et il apprend à se battre,

In the ghetto, in the ghetto !

Dans le ghetto, dans le ghetto !

Then one night in desperation, a young man breaks away.

Puis un soir, empli de désespoir, un jeune homme s'échappe.

He buys a gun, steals a car, tries to run,

Il achète un pistolet, vole une voiture, essaie de s'enfuir,

But he don't get far and his mama cries

Mais il ne va pas bien loin et sa maman pleure

As a crowd gathers' round an angry young man,

Alors qu'une foule s'attroupe autour d'un jeune homme plein de rancœur,

Face down in the street with a gun in his hand,

Le visage à terre, un pistolet à la main,

In the ghetto, in the ghetto !

Dans le ghetto, dans le ghetto !

And as her young man dies, in the ghetto,

Et alors que son jeune fils meurt, dans le ghetto,

On a cold and grey Chicago mornin',

Par une froide et grisâtre matinée à Chicago,

Another little baby is born

Un autre bébé vint au monde

In the ghetto, in the ghetto,

Dans le ghetto, dans le ghetto,

And his mama cries,

Et sa maman pleure,

In the ghetto, in the ghetto !

Dans le ghetto, dans le ghetto !